

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



Grekoa II

USE 2020

www.ehu.es



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
EBALUAZIOA

2020ko EZOHIOA

GREKOA II

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A
LA UNIVERSIDAD

EXTRAORDINARIA 2020

GRIEGO II

Ez ahaztu azterketa-orrialde bakoitzean kodea jartzea.

- Proba idatzi honek 14 ariketa ditu.
- Ariketak hiru multzotan banatuta daude:

A Multzoa: bi itzulpen-ariketa ditu (bakoitzak 5 puntu balio du), **1i erantzun behar diozu.**

B Multzoa: zortzi galdera ditu (bakoitzak puntu bat balio du), **4ri erantzun behar diezu.**

C Multzoa: lau galdera ditu (bakoitzak 0,5 puntu balia du), **2ri erantzun behar diezu.**

Jarraibideetan adierazitakoei baino galdera gehiagori erantzunez gero, erantzunak ordenari jarraituta zuzenduko dira, harik eta beharrezko kopurura iritsi arte.

No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.

- Esta prueba escrita se compone de 14 ejercicios.
- Los ejercicios están distribuidos en tres bloques:

Bloque A: consta de dos ejercicios de traducción (valorado en 5 puntos cada uno de ellos), **debes responder a 1** de ellos.

Bloque B: consta de ocho cuestiones (valorado de 1 punto cada uno de ellos), **debes responder 4** de ellos.

Bloque C: consta de cuatro cuestiones (valorado de 0,5 puntos cada uno de ellos), **debes responder a 2** de ellos.

En caso de responder a más preguntas de las estipuladas, las respuestas se corregirán en orden hasta llegar al número necesario.



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
EBALUAZIOA

2020ko EZOHIOA

EVALUACIÓN PARA EL ACCESO A
LA UNIVERSIDAD

EXTRAORDINARIA 2020

GREKOA II

GRIEGO II

A MULTZOA: Itzulpena eta testuari dagozkion galderak

(Bi itzulpen-ariketa ditu, A1 eta A2, eta testu bakoitzari dagozkion hiru galdera. **Haietako bat itzuli behar duzu, A1 edo A2, eta dagozkion galderei erantzun behar diezu)**

A1 TESTUA

Itzuli testu hau, eta erantzun galderei

(itzulpena: 5 puntu)

Apolodoro, *Epitomea* 7.16

Moly edabe magikoaren gertaera

Εὐρύλοχος δὲ ἰδὼν¹ ταῦτα Ὀδυσσεὶ ἀπαγγέλλει. ὁ δὲ λαβὼν μῶλυ παρὰ Ἑρμοῦ πρὸς Κίρκην ἔρχεται, καὶ βαλὼν εἰς τὰ φάρμακα τὸ μῶλυ μόνος πιῶν² οὐ φαρμάσσεται· σπασάμενος δὲ τὸ ξίφος ἤθελε Κίρκην ἀποκτεῖναι.

A1 testuari dagozkion galderak

1. Esaldi honen analisi sintaktikoa: Εὐρύλοχος δὲ ἰδὼν ταῦτα Ὀδυσσεὶ ἀπαγγέλλει. (1 puntu)
2. Aditz honen analisi morfologikoa: ἔρχεται. Joka ezazu aditz hori indikatiboko orainaldian (boz ertaina). (0,5 puntu)
3. Izen honen analisi morfologikoa: νήσους. Singularreko deklinabidea. (0,5 puntu)

A2 TESTUA

Itzuli testu hau, eta erantzun galderei

(itzulpena: 5 puntu)

Lisias, *Eratostenesen heriotzaren defentsan*, 1.22

Sostratorekin elkartzea

Καὶ μετὰ ταῦτα διεγένοντο¹ ἡμέραι τέτταρες ἢ πέντε, ... ὡς ἐγὼ μεγάλοις ὑμῖν τεκμηρίοις ἐπιδείξω². Πρῶτον δὲ διηγῆσασθαι³ βούλομαι τὰ πραχθέντα⁴ τῇ τελευταίᾳ ἡμέρᾳ. Σώστρατος ἦν μοι ἐπιτήδειος καὶ φίλος.

¹ ὁράω "ikusi" aditzaren aoristoko partizipioa; nominatibo singularra.

² πίνω, "edan" aditzaren aoristoko partizipioa; nominatibo singularra.

³ διαγίγνομαι aditzaren indikatiboko aoristoia; pluraleko 3. pertsona.



GREKOA II

GRIEGO II

A2 testuari dagozkion galderak

1. Esaldi honen analisi sintaktikoa: Πρῶτον δὲ διηγῆσασθαι βούλομαι τὰ πρᾶχθέντα τῇ τελευταίᾳ ἡμέρᾳ. (1 puntu)
2. Aditz honen analisi morfologikoa: ἦν. Joka ezazu aditz hori indikatiboko orainaldian (0,5 puntu)
3. Izen honen analisi morfologikoa: ἡμέραι. Singularreko deklinabidea. (0,5 puntu)

B MULTZOA: Galderak

(Hiru ariketa ditu, bakoitzak puntu bat balio du; **galdera bakoitzean aukera bakar bati erantzun behar diozu**)

B1. Bietariko bati erantzun

- a) Azaldu itzazu termino honen esanahia eta etimologia: φάρμακα. Termino horrekin erlazioa duten gaztelaniazko eta euskarazko hitzak. (1 puntu)
- b) Azaldu itzazu termino honen esanahia eta etimologia: πρᾶχθέντα. Termino horrekin erlazioa duten gaztelaniazko eta euskarazko hitzak. (1 puntu)

B2. Bietariko bati erantzun

- a) Historiografia grekoa: Tuzidides. (1 puntu)
- b) Tragedia grekoa: Sofokles. (1 puntu)

B3. Bietariko bati erantzun

- a) Eskiloren *Koeforoak*: obraren pertsonaia nagusiak. (1 puntu)
- b) Aristotelesen *Lisistrata*: obraren argumentua. (1 puntu)

² ἐπιδείκνυμι aditzaren indikatiboko geroaldia; singularreko lehen pertsona.

³ διηγέομαι aditzaren aoristoko infinitiboa.

⁴ πράττω aditzaren partizipio pasiboa; pluraleko akusatibo neutroa.



ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN

GREKOA II

1. Grekozko testua gaztelaniara edo euskarara itzultzeari (hiztegiarekin) 0 puntutik 5era bitarteko kalifikazioa emango zaio. Hauek balioetsiko dira: testuaren esanahia ulertzea, grekoaren gramatika-egiturak ulertzea, gaztelaniaz edo euskaraz zuzen adieraztea, eta, ahal den neurrian, egitura horiei eustea itzulpenean.
2. Proposatutako esaldiaren analisi sintaktikoari 0 puntutik 1era bitarteko kalifikazioa emango zaio, eta analisisian eta itzulpenean akats bera errepikatuz gero behin bakarrik hartuko da kontuan kalifikazioa jaisteko.
3. Aditz-morfologiaren galderari 0 puntutik 0,5era bitarteko balorazioa emango zaio; 0,25eraino morfologia-analisi zuzena egiteagatik, eta 0,25eraino proposatutako formak jokatzeagatik.
4. Izen-morfologiaren galderari 0 puntutik 0,5era bitarteko balorazioa emango zaio; 0,25eraino morfologia-analisi zuzena egiteagatik, eta 0,25eraino eskatzen den deklinabidea idazteagatik.
5. Lexikoari buruzko galderari ere 0 puntutik 1era bitarteko kalifikazioa emango zaio; 0,5eraino proposatutako hitzaren etimologia eta esanahia emateagatik, eta 0,5eraino hitz horrekin erlazioa duten gaztelaniazko edo euskarazko hitzak (lau, gutxienez) aipatzeagatik.
6. Greziari eta haren ondareari (greziar literatura) buruzko galderari 0 puntutik 1era bitarteko kalifikazioa emango zaio; 0,5eraino literatura-generoaren oinarri nagusiak azaltzeagatik, eta 0,5eraino proposatzen den egile edo gaiari buruz idazteagatik.
7. Irakurtzeko proposatutako obrei buruzko galderari 0 puntutik 1era bitarteko kalifikazioa emango zaio; puntuazioak obrak benetan irakurri diren ala ez islatuko du.